



Številka: 510-23/2017/49		
Ljubljana, 10. 9. 2019		
EVA /		
GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE Gp.gs@gov.si		
ZADEVA: Informacija o nameravem podpisu Programa znanstvenega in tehnološkega sodelovanja med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Indije za obdobje 2020–2022 – predlog za obravnavo		
1. Predlog sklepov vlade:		
Na podlagi 2. in 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G, 65/14 in 55/17) je Vlada Republike Slovenije na seji dne sprejela naslednji sklep:		
Vlada Republike Slovenije se je seznanila z Informacijo o nameravem podpisu Programa znanstvenega in tehnološkega sodelovanja med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Indije za obdobje 2020–2022.		
Sklep prejmeta:		
- Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport, - Ministrstvo za zunanje zadeve.		
2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:		
/		
3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:		
- Tit Neubauer, po pooblastilu ministra vodja Službe za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve, MIZŠ, - Tatjana Jurkovič, sekretarka, Služba za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve, MIZŠ.		
3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:		
/		
4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:		
/		
5. Kratek povzetek gradiva:		
6. Presoja posledic za:		
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	DA
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE

d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij 	NE

7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:

(Samo če izberete DA pod točko 6.a.)

Program znanstvenega in tehnološkega sodelovanja za obdobje 2020-2022 je podlaga za skupni razpis za bilateralne projekte obiskov med slovenskimi in indijskimi institucijami, ki ga objavita slovenska in indijska stran. Predvidena vrednost razpisa na slovenski strani je 150.000 EUR v letih 2020, 2021 in 2022, in sicer 50.000 EUR letno.

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna	/	/	/	/
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II. Finančne posledice za državni proračun				
II. a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
MIZŠ	3330-19-0004 Mednarodno znanstveno sodelovanje 2019-2022	160171 Raziskovalna razvojna dejavnost	0	50.000 EUR
SKUPAJ				50.000 EUR
II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				

Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:				
Novi prihodki		Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1	
SKUPAJ				
OBRAZLOŽITEV:				
I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje):				
<ul style="list-style-type: none"> – prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov, – odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov, – obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov. 				
II. Finančne posledice za državni proračun				
Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:				
II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:				
<ul style="list-style-type: none"> – proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep, – projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in – proračunske postavke. 				
Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.				
II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.				
II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:				
Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.				

7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:	
8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:	
Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na: <ul style="list-style-type: none"> - pristojnosti občin, - delovanje občin, - financiranje občin. 	NE
9. Predstavitev sodelovanja javnosti:	
Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	NE
10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:	DA
11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:	NE
Dr. Jernej Pikalo MINISTER	

Priloga:

- besedilo programa v slovenskem in angleškem jeziku.

PREDLOG SKLEPA

Številka:

Datum:

Na podlagi 2. in 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G, 65/14 in 55/17) je Vlada Republike Slovenija na seji dne sprejela naslednji

SKLEP:

Vlada Republike Slovenije se je seznanila z Informacijo o nameravanem podpisu Programa znanstvenega in tehnološkega sodelovanja med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Indije za obdobje 2020–2022.

Stojan Tramte

generalni sekretar

Prejmejo:

- Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport,
- Ministrstvo za zunanje zadeve.

OBRAZLOŽITEV

Vlada Republike Slovenije in Vlada Republike Indije sta se na podlagi Sporazuma o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju, sklenjenega 31. januarja 1995 v New Delhiju, dogovorili o programu znanstvenega in tehnološkega sodelovanja za obdobje 2020–2022.

Področja sodelovanja obsegajo zdravje, biomedicino in biotehnologijo, nove materiale, vključno s polimeri, informacijske in komunikacijske tehnologije, obnovljive vire energije, urbana območja (pametna mesta) in umetno inteligenco. Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport Vlade Slovenije in Javna agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije za slovensko stran ter Oddelek za znanost in tehnologijo Ministrstva za znanost in tehnologijo Vlade Indije za indijsko stran, lahko kot usklajevalni organi sporazumno dodajo še druga področja.

Pogodbenici podpirata skupne znanstvene projekte v skupnem interesu, ki jih skupaj razvijajo slovenske in indijske institucije. Cilj skupnih projektov je razviti uporabno tehnologijo in širiti rezultate raziskav ter navezovati stike z industrijo za nadaljevanje raziskovalnega in razvojnega dela. Pogodbenici spodbujata izmenjave znanstvenikov, raziskovalcev, strokovnjakov in specialistov za izvajanje izbranih skupnih projektov.

Program je podlaga za skupni razpis za bilateralne projekte obiskov med slovenskimi in indijskimi institucijami, ki ga objavita slovenska in indijska stran. Predvidena vrednost razpisa na slovenski strani je 150.000 EUR za leta 2020, 2021 in 2022, in sicer 50.000 EUR letno.

Program velja do 31. decembra 2022, ter se samodejno podaljša še za eno leto, razen če ena pogodbenica pisno po diplomatski poti uradno ne obvesti druge o tem, da namerava program odpovedati.

Določeni so usklajevalni organi, ki so vsak za svojo stran pristojni za usklajevanje in izvajanje programa ter nadzor nad njim. Pogodbenici sta na podlagi zgoraj omenjenega sporazuma ustanovili tudi skupno delovno skupino za znanstveno in tehnološko sodelovanje, ki jo sestavljajo predsednika in člani obeh pogodbenic.

Program bo podpisan predvidoma v času obiska predsednika Republike Indije v Sloveniji 16. septembra 2019.

Sprejem programa ne zahteva izdaje novih ali spremembe veljavnih predpisov.

Program ni predmet usklajevanja s pravnim redom Evropske unije.

PROGRAM ZNANSTVENEGA IN TEHNOLOŠKEGA SODELOVANJA
MED
VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE
IN
VLADO REPUBLIKE INDIJE

ZA OBDOBJE 2020–2022

Na podlagi sporazuma o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju (v nadaljnjem besedilu: sporazum), sklenjenega 31. januarja 1995 v New Delhiju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Indije (v nadaljnjem besedilu: sporazum), sta se pogodbenici dogovorili o programu sodelovanja na znanstvenem in tehnološkem področju (v nadaljnjem besedilu: PS) za obdobje 2020–2022.

1. USKLAJEVALNI ORGANI

Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport Republike Slovenije in Javna agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije za Vlado Republike Slovenije ter Oddelek za znanost in tehnologijo Ministrstva za znanost in tehnologijo za Vlado Indije, v nadaljevanju usklajevalni organi, so vsak za svojo stran pristojni za usklajevanje in izvajanje POC za Slovenijo in Indijo ter za nadzor nad njim.

2. PODROČJA SODELOVANJA

Odprt seznam področij sodelovanja:

- a) zdravje, biomedicina in biotehnologija;
- b) novi materiali, vključno s polimeri;
- c) informacijske in komunikacijske tehnologije;
- d) obnovljivi viri energije;
- e) urbana območja (pametna mesta);
- f) umetna inteligenca;
- g) druga področja, ki jih usklajevalni organi lahko sporazumno dodajo .

3. SKUPNA DELOVNA SKUPINA

- 3.1 V skladu s 5. členom sporazuma sta pogodbenici ustanovili skupno delovno skupino za znanstveno in tehnološko sodelovanje (SDS), ki jo sestavljajo predsednika in člani obeh pogodbenic.
- 3.2 Naloga SDS je ustvarjanje ugodnih pogojev za izvajanje sporazuma in PS, obravnavanje zadev in odločanje v zadevah, povezanih z uporabo rezultatov, tehnologij, proizvodov itn., ki izhajajo iz skupnega dela na podlagi sporazuma.
- 3.3 SDS se sestane najmanj enkrat vsake dve leti izmenično v Sloveniji in Indiji. Predstavniki pogodbenic lahko po potrebi organizirajo kratko srečanje med rednima zasedanjema SDS.

4. SKUPNI PROJEKTI

Pogodbenici podpirata skupne znanstvene projekte v skupnem interesu, ki jih skupaj razvijajo slovenske in indijske institucije.

4.1 Pogodbenici spodbujata izmenjave znanstvenikov, raziskovalcev, strokovnjakov in specialistov za izvajanje izbranih skupnih projektov (en kratek obisk, ki traja največ 14 dni, in en dolg obisk, ki traja največ en mesec, vsako leto v vsako smer).

4.2 Cilj skupnih projektov je razviti uporabno tehnologijo in širiti rezultate raziskav ter navezovati stike z industrijo za nadaljevanje raziskovalnega in razvojnega dela.

4.3 Usklajevalni organi se skupaj dogovorijo o časovnici objave razpisov za prijavo skupnih znanstvenih in tehnoloških projektov ter o ocenjevanju in izplačilu sredstev. Predlogi projektov se na skupni razpis za prijavo projektov predložijo istočasno s (slovenskim in indijskim) prijavnim obrazcem, ki ga pravilno podpišejo slovenski in indijski vodja projekta (glavni raziskovalci) in odgovorne osebe (vodje institucij) raziskovalnih organizacij, ter potrdijo na rednih srečanjih ali z izmenjavo uradnih obvestil na podlagi ocen usklajevalnih organov obeh pogodbenic. Prijavni obrazci so sestavljeni v skladu z notranjimi pravili vsake pogodbenice in vsebujejo določene osnovne skupne zahteve, o katerih sta se pogodbenici skupaj dogovorili.

- Oddelek za znanost in tehnologijo na indijski strani in Javna agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije na slovenski strani prejmeta in ocenita projekte.
- Usklajevalni organi izmenjajo rezultate ocenjevanj in se skupaj odločijo, katere projekte financirati.
- Poročila o napredku projektov pripravijo koordinatorji projektov v skladu z nacionalnimi pravili in jih oceni pristojni usklajevalni organ.
- Končno poročilo o vseh skupno financiranih projektih se po usklajevalnih organih predloži indijsko-slovenski skupni komisiji za znanstveno in tehnološko sodelovanje.

4.4 Znanstvene in tehnološke informacije brez lastninske pravice, pridobljene pri sodelovanju po tem PS, se ne razkrijejo tretji strani brez predhodnega pisnega soglasja obeh pogodbenic in sodelujočih organizacij, razen če se pogodbenici in sodelujoče organizacije niso pisno drugače dogovorile v skladu z zakoni in predpisi svojih držav.

4.5 Za varstvo pravic intelektualne lastnine se uporabljajo zakoni in predpisi države in mednarodne pogodbe, ki so zavezujoče za obe pogodbenici.

5. FINANČNE DOLOČBE

Oddelek za znanost in tehnologijo (Ministrstvo za znanost in tehnologijo) za Indijo in Javna agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije za Slovenijo plačata vsak svoje stroške. To so finančni pogoji, ki veljajo za obiske raziskovalcev v Indiji in Sloveniji po PS:

- i) Cilji tega PS se izvajajo glede na finančne možnosti pogodbenic ter v skladu z zakoni in predpisi njunih držav.
- ii) Pogodbenica pošiljateljica plača stroške mednarodnega potovanja ter stroške bivanja in prehrane za osebe, poslano na podlagi tega PS v skladu z njenimi predpisi in nadomestili.
- iii) Pogodbenica pošiljateljica poskrbi za nujno zdravstveno zavarovanje svojih znanstvenikov, vključno z zdravstveno oskrbo.

- iv) Za sporazumno dogovorjene delavnice in konference pogodbenica gostiteljica plača lokalne stroške organizacije, vključno z nastanitvijo, prehrano in lokalnim prevozom.
- v) Finančni pogoji se po potrebi lahko spremenijo po medsebojnih posvetovanjih usklajevalnih organov.

6. SKUPNE DEJAVNOSTI

Pogodbenici si prizadevata organizirati vsaj eno skupno delavnico letno – izmenično v Indiji in Sloveniji v obdobju 2020–2022 na skupno sprejemljivih področjih, ki se jih za obravnavo skupnih znanstvenih in tehnoloških dejavnosti udeleži nekaj specialistov iz obeh držav. Teme delavnic določijo usklajevalni organi.

7. NASLEDNJI RAZPIS

Pogodbenici sta se dogovorili, da bosta datum objave novega razpisa za prijavo skupnih projektov in datum naslednjega srečanja SDS določili z izmenjavo sporočil.

8. PRAVNI VIDIKI, VELJAVNOST, SPREMEMBE IN ODPOVED

- 8.1 Pogodbenici lahko PS kadar koli sporazumno spremenita na podlagi pisnega uradnega obvestila.
- 8.2 Pogodbenici spore v zvezi z razlago ali izvajanjem PS rešujeta z dvostranskimi pogajanja.
- 8.3 PS začne veljati trideseti dan po podpisu in velja do 31. decembra 2022. PS se samodejno podaljša še za eno leto, razen če ena pogodbenica pisno po diplomatski poti uradno ne obvesti druge o svoji nameri o odpovedi PS. PS preneha veljati šest mesecev po datumu uradnega pisnega obvestila.
- 8.4 Prenehanje veljavnosti tega PS ne vpliva na skupne projekte ali skupne dejavnosti, ki so se začeli na podlagi tega PS in ob njegovem prenehanju veljavnosti še niso v celoti končani.

Sklenjeno vv dveh izvornikih v angleškem jeziku.

Za Vlado Republike Slovenije

Za Vlado Republike Indije

PROGRAMME OF SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA

FOR THE PERIOD 2020 - 2022

In pursuance of the Agreement on Scientific and Technological Cooperation (hereinafter referred to as "the Agreement") concluded on January 31, 1995, at New Delhi, between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Republic of India (hereinafter referred to as "Parties"), have agreed upon the following Programme of Cooperation in the fields of Science and Technology (hereinafter referred to as the "POC"), for the period 2020 - 2022.

1. COORDINATING AGENCIES

The Ministry of Education, Science and Sport of the Republic of Slovenia and the Slovenian Research Agency, on behalf of the Government of Slovenia, and the Department of Science & Technology, Ministry of Science & Technology, on behalf of the Government of India, hereinafter known as the Coordinating Agencies, shall be responsible for the supervision, coordination and implementation of the POC for Slovenia and India, respectively.

2. AREAS OF COOPERATION

The non-exclusive subject areas of cooperation shall be:

- a) Health, biomedicine and biotechnology;
- b) New materials, including polymers;
- c) Information and communication technologies;
- d) Renewable energy sources;
- e) Urban areas (smart cities);
- f) Artificial intelligence;
- g) Other areas could be added by mutual consent between the coordinating agencies.

3. JOINT WORKING GROUP

- 3.1 According to the Article 5 of the Agreement, the Parties have established a Joint Working Group for Scientific and Technological Cooperation (JWG), which consists of Chairpersons and members from both Parties.
- 3.2 The task of the JWG shall include creation of favourable conditions for the implementation of the Agreement and POC, and for examination and decision-making on issues related to the use of the results, technologies, products etc. realised during the joint work carried out under the Agreement.
- 3.3 The JWG shall meet at least once every two years, alternately in Slovenia and in India. In case of necessity, the representatives of the Parties may organise a short meeting between two consecutive sessions of the JWG.

4. JOINT PROJECTS

The Parties shall support joint scientific projects based on mutual interest, which shall be developed jointly by the Slovenian and Indian institutions.

- 4.1 The Parties shall encourage exchange of scientist, researchers, experts and specialists for the implementation of selected joint projects (one short visit up to 14 days and one long visit up to 1 month each year in each direction).
- 4.2 Joint projects shall aim at developing applicable technology and lead to the dissemination of research results and establishing contacts with industry for the follow up of research and development work.
- 4.3 Timeline to announce call for joint S&T Projects, evaluation and release of funds shall be agreed by mutual consent between Coordinating agencies. Project proposals should be submitted simultaneously, through a joint Call for Projects using their respective (Slovenian and Indian) application forms duly signed by the Slovenian and Indian project leaders (Principal Investigators) and the responsible persons (Head of the institutions) of their respective research organization, and approved at regular meetings or exchange of communications based on the evaluations conducted by Coordinating Agencies The application forms shall be designed according to the internal rules of each Party with certain basic common requirements jointly agreed by the Parties.
- Projects shall be received and evaluated by the Department of Science and Technology from the Indian side and the Slovenian Research Agency from the Slovenian side.
 - Both Coordinating Agencies shall exchange the evaluation scores and jointly decide on projects to be funded.
 - Project progress reports shall be prepared by the Project Coordinators following the national rules and shall be evaluated by respective coordinating agency.
 - The final report as outcome of all jointly funded projects shall be submitted to the JWG through the Coordinating Agencies.
- 4.4 Scientific and technological information of non-proprietary nature deriving from the co-operation under this POC shall not be disclosed to any third Party without prior written consent of both Parties and co-operating organizations, unless otherwise agreed in writing by both Parties and co-operating organizations in accordance with the laws and regulations of the respective countries.
- 4.5 The protection of intellectual property rights shall be subjected to laws and regulations of the respective countries and international treaties to which both Parties are engaged.

5. FINANCIAL PROVISIONS

The Department of Science and Technology, Ministry of Science and Technology, in case of India and the Slovenian Research Agency in case of Slovenia shall provide for the respective expense. Following are the financial terms for the visit of the researchers between India and Slovenia under the POC:

- i) The objectives of this POC shall be implemented keeping in view the financial capacity of the Parties and in accordance with laws and regulations in their respective countries.
- ii) The sending Party shall cover all international travel costs and subsistence costs including lodging and boarding for persons sent pursuant to this POC according to its own regulations and allowances.
- iii) The sending Party shall be responsible for the emergency health insurance of its scientists including medical care.
- iv) For the mutually agreed workshops and conferences, the receiving Party shall pay local organizational expenses, including accommodation, meals, and local transport.

- v) If necessary, the financial terms may be revised after mutual consultations between the coordinating agencies.

6. JOINT COLLABORATIVE ACTIVITIES

The Parties shall endeavour to hold at least one workshop each year – alternatively in India and in Slovenia during 2020-2022 period in mutually acceptable areas in which a few specialists from each other's country would participate to work out Joint Collaborative Science and Technology activities. Themes of the workshops are to be decided by the Coordinating agencies.

7. NEXT CALL FOR PROPOSALS

The Parties shall mutually agree on the launching date for the call for proposals for joint projects through correspondence as well as the date of the next meeting of the JWG.

8. LEGAL ASPECTS, VALIDITY, AMENDMENTS AND TERMINATION

- 8.1 This POC may be amended at any time by mutual consent of the Parties in writing.
- 8.2 Any disputes related to the interpretation or implementation of this POC shall be settled through bilateral negotiations between the Parties.
- 8.3 This POC shall enter into force on the thirtieth day after its signing and shall remain in force until 31 December 2022. The POC shall be automatically renewed for a further period of one year, unless either Party notifies the other in writing through the diplomatic channels of its intentions to terminate it. The termination of the POC shall be effective in six months following the date of the written notice.
- 8.4 The termination of this POC shall not affect any joint project or any other cooperative activity undertaken under this POC and not fully executed at the time of the termination of this POC.

Done at in two originals in the English language.

For the Government of the
Republic of Slovenia

For the Government of the
Republic of India